

Sprache(n) als europäisches Kulturgut

16.-17. März 2011

Venue: Fachhochschule Salzburg, University of Applied Sciences,
Campus Urstein, 5412 Puch bei Hallein

Konferenzsprache ist Deutsch und Englisch – Simultanübersetzung wird angeboten.
Conference languages are German and English – Translation will be provided.

Alle Referate werden auch in Gebärdensprache übersetzt.
All speeches will also be translated into sign language.

Die Teilnahme ist kostenlos und umfasst Kaffeepausen und das Mittagsbuffet.
Participation is free – including coffeepauses and lunch.

Anmeldung / Registration: Dr. Claudia Schmidt-Hahn, Herbert-Batliner-Europainstitut,
schmidt@europainstitut.co.at; Phone +43 (0)6245 90601.

Mittwoch, 16. März 2011, Fachhochschule, HS 110

15:00 Begrüßung: **Erhard Busek** (Präsident des Herbert-Batliner-Europainstituts, Jean Monnet Professor ad personam)

15:00-18:30 **Panel I: Sprache verbindet – Sprache trennt**

Moderation: **Marianne Gruber** (Österreichische Gesellschaft für Literatur, Wien)

Sprache und Identität
Marjana Kresic (Universität Zadar, Linguistics Department, Kroatien)

Dialekt als Ausdruck regionaler Identität
Anthony Rowley (Bayrische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Mundartforschung, München)

Literaturübersetzung als Brücke
Sabine Baumann (Literaturübersetzerin, Preisträgerin 2010 des Übersetzerpreises der Kunststiftung NRW)

16:30-17:00 Kaffeepause

17:00-18:30 Moderation: **Erhard Busek** (Präsident des Herbert-Batliner-Europainstituts, Jean Monnet Professor ad personam)

Multilingualism in the European Union - achievements, opportunities and challenges
Leonard Orban (EU-Kommissar für Mehrsprachigkeit a. D., Bukarest)

Rechtseinheit und Sprachenmehrheit in der EU
Pascale Berteloot (Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union, Luxemburg)

Die sprachliche Ausbildung in Europa
Tbc Waldemar Martiniuk (Europäisches Fremdsprachenzentrum des Europarates, Graz)

Donnerstag, 17. März 2011, Fachhochschule, HS 110

09:00-10:30

Panel II: SprachKultur

Moderation: **Andreas Wiesand** (European Institute for Comparative Cultural Research, ERICarts, Bonn)

Tbc Languages as Intangible Cultural Heritage

Rieks Smeets (Former Chief of Section of Intangible Cultural Heritage, UNESCO)

Warum "Sprache" nicht genügt

Jürgen Broschart (Redaktion GEO, Hamburg)

im wort sein

Semier Insayif (Freier Schriftsteller, Wien)

10:30-11:00 Diskussion
Kaffeepause

11:00-13:00

Panel III: Kleine Sprachen – große Vielfalt

Moderation: **Andrea Abel** (Institut für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit, EURAC, Bozen)

Regional and Minority Languages in Europe

Alex Riemersma (Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning, Ljouwert)

Sprachensterben in Europa

Andreas Neumann (Jurist, Kanzlei Dorda Brugger Jordis Wien)

Gebärdensprachen - die lautlosen Minderheitensprachen

Verena Krausneker (Universität Wien, Institut für Sprachwissenschaften)

Zuwanderersprachen und Schulbildung in der Zuwanderungsgesellschaft

Rudolf Muhr (Universität Graz, Forschungsstelle österreichisches Deutsch)

13:00-14:00 Diskussion
Mittagsbuffet

14:00-16:00

Panel IV: Ein europäischer Kommunikationsraum

Moderation: **Iso Camartin** (Schriftsteller und Publizist, Zürich)

SMS-Kommunikation im europäischen Vergleich

Christa Dürscheid (Deutsches Seminar, Universität Zürich)

Europäische Öffentlichkeit und Sprachenpolitik

Peter A. Kraus (Swedish School of Social Science, University of Helsinki)

Agenda zur Mehrsprachigkeit

Harald Hartung (EC-GD Bildung und Kultur, Referatsleiter Sprachenvielfalt, Brüssel)

One area, one market, one language – linguistic McDonaldization and EU rhetoric

Robert Phillipson (Copenhagen Business School)

Ca. 16:00 Diskussion
Farewell N.N.